

GB

SET-UP INSTRUCTIONS

1. When unpacking the tent, it is a good idea to familiarise yourself with how it should be repacked.
2. Spread out the inner tent on an area that is as even and clean as possible.
3. Assemble the fibreglass poles and fasten the ends the two longest diagonally across the middle at the corners of the floor placing the ends of the tent poles down over the metal pins fastened in the rings. Now clamp the plastic hooks on the poles.
4. Position the inner tent as required. Peg it down through the metal rings. Now push the remaining fibreglass pole through the flysheet sleeve at the front porch, pull the flysheet over the inner tent and tie it internally to the poles. The end of the short tent pole is now placed down over the metal pins on the rings. Fasten the hooks at the corners of the fly to the metal rings at the corners of the floor and clamp the hooks on the side of the fly on the short pole. Now peg down the flysheet. Use a mallet to secure the pegs in the ground but be careful of your hands and feet when hitting the peg.
5. Place the groundsheet in the porch area and peg it down.
6. Finally, secure the tent against strong winds with guylines and pegs.

D

AUFBAUANLEITUNG

1. Merken Sie sich beim Auspacken des Zeltes, wie es nach dem Gebrauch wieder zu verpacken ist.
2. Breiten Sie das Innenzelt auf möglichst ebener und sauberer Fläche aus.
3. Die Glasfaserstangen werden zusammen-gesteckt und dann die beiden längeren Stangen diagonal in der Mitte gekreuzt an den Ecken des Zeltbodens befestigt. Stülpen Sie hierzu die Enden der Stangen über die Metalldorne, die an den Ringen befestigt sind. Richten Sie die beiden Bögen auf und befestigen Sie die Kunststoffhaken.
4. Das Zelt kann nun ausgerichtet werden, bevor Sie es mit Heringen durch die Metallringe verankern. Nun schieben Sie die kurze Stange durch den Kanal an der vorderen Apsis des Überzeltes, und ziehen Sie dieses über das Innenzelt. Binden Sie die auf der Innenseite angebrachten Schlaufen um die Stangen, befestigen Sie die Enden der kurzen Stange an den Metalldornen der vorderen Ringe, befestigen Sie die an den Ecken des Überzeltes angebrachten Kunststoffhaken an den Metallringen und hängen Sie die seitlich angenähten Haken an der kurzen Stange ein. Spannen Sie nun das Zelt rundherum ab. Benutzen Sie zum Verankern der Heringe im Boden einen Camping-Hammer, aber seien Sie bitte vorsichtig, damit Sie sich dabei nicht an den Händen oder Füßen verletzen.
5. Nun können Sie die Bodenplane in der Apsis ausbreiten, mit den Knebeln und Ringen und schließlich mit Heringen befestigen.
6. Sichern Sie zuletzt das Zelt gegen starken Wind mit den Sturmleinen.

DK

OPSTILLINGSVEJLEDNING

1. Undersøg ved udpakning af teltet, hvordan det skal pakkes sammen efter brug.
2. Bred inderteltet ud på et område, der er så jævnt og rent som muligt.
3. Saml glasfiberstængerne. Fastgør de lange stængers ender diagonalt på bundens hjørner ved at placere teltstængernes ender oven på metalpindene i ringene. Rejs derefter buerne, og bind stroppen overst på inderteltet fast på stængerne på det sted, hvor stængerne krydses. Sæt nu krogene fast på stængerne.
4. Placer inderteltet, som du ønsker. Fastgør det med pløkker gennem metalringene. Skub den resterende glasfiberstang gennem oversejlets kanal på teltets indgangsparti, træk oversejlet over inderteltet, og bind det fast til stængerne indvendigt. Den korte teltstangs ende er nu placeret nede over metalpindene på ringene. Fastgør krogene på oversejlets hjørner til metalringene på bundens hjørner, og sæt krogene på oversejlets sider fast på den korte stang. Fastgør derefter oversejlet med pløkker. Pløkkerne bør fastgøres ved brug af en pløkhammer, men pas på hænder og fødder når du slår med hammeren.
5. Det medfølgende underlag bredes ud i apsis og fastgøres med pløkker.
6. Til sidst stormsikres teltet ved hjælp af bardunlinerne, som fastgøres til jorden med pløkker.

FR

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. En déballant la tente, il convient de se familiariser avec son réemballage.
2. Étalez la tente intérieure sur une surface aussi plane et propre que possible.
3. Assemblez les mâts en fibre de verre. Fixez l'extrémité des mâts plus longs en diagonale aux coins du tapis de sol en plaçant les extrémités des mâts de la tente sur les crochets métalliques fixés aux anneaux. Puis, soulevez les arceaux et nouez la sangle au sommet de la tente intérieure autour des mâts là où ils se croisent. Clipsez ensuite les crochets sur les mâts.
4. Placez la tente intérieure où vous le désirez. Fixez-la avec les piquets fichés dans les anneaux métalliques. Maintenant, glissez le mât en fibre de verre restant dans la gaine du double toit au niveau de l'abside, tirez le double-toit au-dessus de la tente intérieure et nouez-le aux mâts par l'intérieur. L'extrémité du mât court de la tente est désormais placée sur les crochets métalliques fixés aux anneaux. Fixez les crochets des coins du double toit aux anneaux métalliques des coins du tapis de sol et fixez les crochets latéraux au mât court. À présent, amarrez le double-toit. Utilisez un maillet pour enfoncer les piquets dans le sol, mais attention de ne pas vous frapper les mains et les pieds.
5. Placez le tapis de sol dans la partie du porche et fixez-le avec des piquets.
6. Enfin, sécurisez la tente contre les vents forts avec des haubans et les piquets correspondants.

NL

OPZETINSTRUCTIES

1. Let er bij het uitpakken goed op hoe alles ligt en hoe de tent na gebruik weer ingepakt moet worden.
2. Spreid de binnentent uit over een zo schoon en egaal mogelijk stuk grond.
3. Zet de glasvezelstokken in elkaar. Bevestig de uiteinden van de langere stokken diagonaal gekruist op de hoeken van het grondzeil door de uiteinden van de tentstokken over de metalen pennen te plaatsen die op de ringen zijn bevestigd. Til vervolgens de bogen op en wikkel de band bovenin de binnentent om de stokken, op het punt waar ze elkaar kruisen. Klem daarna de haakjes vast aan de stokken.
4. Plaats nu de binnentent op de gewenste plek. Zet hem vast met haringen door de metalen ringen. Duw nu de overgebleven glasvezelstok door de hoes op de voorruimte, trek de buitentent over de binnentent heen en zet hem aan de binnenzijde vast aan de stokken. Plaats het uiteinde van de korte tentstok over de metalen pennen die aan de ringen bevestigd zijn. Bevestig de haken in de hoeken van de buitentent aan de metalen ringen in de hoeken van het grondzeil en zet de haken aan de zijkant van de buitentent vast aan de korte stok. Zet de buitentent nu vast met haringen. Gebruik een tenthamer om de haringen vast te slaan, maar krijg hierbij goed uit voor uw eigen handen en voeten.
5. Leg het grondzeil in de voorruimte en zet het vast met haringen.
6. Gebruik scheerlijnen en haringen om te zorgen dat de tent in harde wind kan blijven staan.

Please turn over for more info and tips on maintenance.

Weitere Informationen über Reinigung und Pflege finden Sie auf der Rückseite.

Se yderligere oplysninger og tips til vedligeholdelse på bagsiden.

Retournez la présente pour lire des renseignements supplémentaires et des conseils d'entretien.

Zie de achterzijde voor meer informatie en tips over onderhoud.



GB

CLEANING AND MAINTENANCE TIPS

Get the most out of your camping trip by having a trial run, putting up and taking down your new tent in order to know it before you use it for the first time.

Condensation should not be confused with leakage

Under certain weather conditions, condensation can occur on the inside surfaces of your tent. To help prevent this you must remove wet clothes etc., increase ventilation or erect your tent on a PVC mat.

The flysheet is made of waterproof material. To prevent water from seeping through the flysheet avoid touching the inside surface in rainy weather conditions.

When erecting your tent, do not secure it too tightly, otherwise it will not be able to adapt to varying wind and weather conditions.

If strong winds are expected, replace the normal tent pegs with storm pegs. Do not use guy-lines to pull out the tent pegs. For stony or hard ground stronger U-form pegs are recommended.

Insecticides must not be sprayed in or on the tent as they may damage the fabric and coating!

When taking down and packing the tent, it must be completely dry to avoid mildew/rotting. We recommend that after use all metal poles be lightly greased with a nonacidic oil.

Remove dirt from the tent with a soft sponge and pure water. Never wash the tent in a washing machine and never have it dry-cleaned.

Store the tent in a dry place.

Even though we have used special waterproof thread for all seams, we recommend that you use a seam sealer or a waterproof spray at regular intervals for all seams around the zips and toggles, these seams are some of the weaker points on your tent as there can be a lot of tension around them.

Please note that the tape may come off after prolonged exposure to the sun. If this happens you can repair your tent by removing loose tape and use a seam sealer and waterproof spray to re-seal seams. Be aware that (UV) ultraviolet rays will damage your tent if you expose it to direct sunlight for longer periods of time.

If your tent has a mud valance never use it to adjust the tent or use the mud valance to pull the tent pegs out. The mud valance is one of the weaker points on the tent as it is only designed to keep wind and water out of the living and storage area.

Taking down your tent

When detachable take out the groundsheet and clean it if necessary with a sponge and water. Clean dirty floors the same way. (Allow it to dry before packing the tent). If the inner tent is wet or dirty, take it out and clean it, the tent can be packed down with or without the inner tent inside.

Unpeg the tent and the guylines. Release the ends of the poles and then gently push the poles through the sleeves. Do **not** pull the poles! Fold the tent so you have all metal eyelets or pins/rings at one side to prevent them from damaging the flysheet.

When you have folded the tent, measure it with the carrybag to make sure it is not too wide. You should now be able to roll the tent round the poles in their pole bag and fit it into the Easy Camp carrybag.

D

TIPPS FÜR REINIGUNG UND PFLEGE

Wir raten Ihnen, Ihr neues Zelt erst einmal probeweise aufzubauen, um es richtig kennen zu lernen.

Kondensationsnässe darf nicht mit Undichtigkeit verwechselt werden.

Unter gewissen Wetterbedingungen kann an den Innenseiten des Überzelted Kondensationsnässe auftreten. Um dies zu verhindern, trocknen Sie keine nasse Kleidung im Zelt, sorgen Sie für gute Belüftung oder bauen Sie ihr Zelt auf einer PVC-Plane auf.

Das Überzelt ist aus wasserabstoßendem Material hergestellt. Vermeiden Sie, bei Regenwetter die Innenseite des Überzeltes zu berühren, weil hierdurch die Dichtigkeit beeinträchtigt werden könnte.

Spannen Sie das Zelt nicht zu stark, da es sich dann nicht mehr an wechselnde Wetter- und Windbedingungen anpassen kann. Wenn starker Wind zu erwarten ist, verwenden Sie Sturmheringe. Ziehen Sie die Heringe nicht mit den Sturmleinen aus dem Boden. Bei steinigem oder hartem Untergrund benutzen Sie bitte stabilere U-förmige Heringe.

Insekten-Sprays dürfen nicht im oder am Zelt benutzt werden.

Beim Abbau und Verpacken muss das Zelt total trocken sein, um Fäulnis zu verhindern. Wir empfehlen, die Stahlstangen vor dem Verpacken dünn mit einem säurefreien Öl einzureiben. Beseitigen Sie Schmutz mit einem weichen Schwamm und klarem Wasser. Waschen Sie niemals das Zelt in einer Waschmaschine und benutzen Sie keinen Wäschetrockner.

Lagern Sie das Zelt trocken.

Obwohl wir speziellen wasserabweisenden Nähfaden benutzen, raten wir, die Nähte an Reißverschlüssen und Befestigungsknebeln gelegentlich mit einem Nahtdichter oder wasserabweisendem Spray zu behandeln, da diese Punkte besonders stark belastet sind.

Nach langer Sonneneinstrahlung kann sich eventuell das Nahtdichtungsband lösen. Sollte dies geschehen, entfernen Sie bitte das Band an den defekten Stellen und benutzen Sie Nahtdichter und Imprägnier-Spray.

Beachten Sie bitte, dass UV-(ultraviolette)-Strahlen Ihr Zelt beschädigen, wenn es über längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.

Fals Ihr Zelt über einen Erdstreifen verfügt ziehen Sie bitte nie daran, um die Position des Zeltes zu verändern oder die Heringe herauszuziehen. Der Erdstreifen ist nicht für diese Belastungen ausgelegt, sondern soll lediglich Wind und Regen von der Wohn- und Lagerfläche fernhalten.

Abbau des Zeltes

Falls Ihr Zelt über einen herausnehmbaren Boden verfügt, nehmen Sie diesen heraus und reinigen Sie ihn mit einem Schwamm und Wasser. Eingenähte Böden können Sie ebenso reinigen. (Lassen Sie die Bodenplane trocknen, bevor Sie das Zelt verpacken).

Falls das Innenzelt feucht oder verschmutzt ist, sollten Sie es herausnehmen und reinigen. Das Zelt kann ggf. auch ohne Innenzelt eingepackt werden.

Ziehen Sie dann die Heringe am Zelt und an den Spannleinen heraus. Lösen Sie vorsichtig die Stangenenden und schieben Sie die Stangen dann behutsam durch die Stangenkanäle. Die Stangen **nicht** durch die Kanäle ziehen! Jetzt können Sie das Zelt zusammenlegen. Falten Sie es so zusammen, dass sich alle Metallösen oder Stifte und Ringe auf einer Seite befinden um zu verhindern, dass sie sich durch das Überzelt beschädigen. Verwenden Sie die Packtasche als Maß für das Zusammenlegen des Zeltes. Jetzt können Sie das Zelt um den Beutel mit den Stangen wickeln und es dann in der Easy Camp Packtasche verstauen.

DK

RENGØRINGS- OG VEDLIGEHOLDESESTIPS

Få det bedste ud af campingturen, ved at prøveopstille teltet før du tager af sted for at kunne lære det at kende.

Kondens er ikke det samme som utæthed i teltet.

Under visse vejrforhold kan der opstå kondens på indersiden af dit telt. For at forhindre dette bedst muligt er det vigtigt, at vådt tøj etc. fjernes fra teltet. Sørg ligeledes for at få luftet ud i teltet eller sørg for at opstille teltet på et plastikunderlag.

Oversejlet er fremstillet af vandtæt materiale. Undgå derfor i regnvejrtid at berøre indersiden af oversejlet for at undgå utætheder. Opstram aldrig teltet fuldstændigt, da dette ikke giver teltet mulighed for tilpasning til vejr og vind.

Ved udsigt til kraftig blæst udskiftes pløkkerne med specielle stormpløkker. Træk ikke pløkker op af jorden med bardunerne. Til stenede eller hårde jorde anbefales kraftigere u-formede pløkker.

Insektmiddel må ikke sprøjtes i eller på teltet.

Ved nedtagning og sammenlægning af teltet vær opmærksom på at teltet skal være helt tørt for at undgå forrådnelse. Vi anbefaler at man efter brug indsmører alle metalstænger i syrefrit olie.

Snavs på teltet fjernes med en blød svamp og rent vand. Vask aldrig teltet i vaskemaskine og anvend aldrig kemisk rensning.

Opbevar teltet tørt.

Vær opmærksom på at tapen ved syningerne efter gentagen brug kan løse sig. Sker dette reparerer teltet ved at fjerne det tape, der har løsnet sig og bruge en seam sealer samt en imprægneringsspray til at tætte syningerne igen.

Man skal være klar over, at solens ultraviolette stråler kan beskadige oversejlet på teltet, hvis det er udsat for længere tids placering direkte i solen.

Hvis dit telt har græskant må du aldrig trække i den for at rette teltet til. Græskanten på teltet er ikke lavet til, at man kan trække i den, den er udelukkende designet til at kunne holde blæst og vand udenfor teltet.

Nedtagning af teltet

Hvis udtageligt, tag da bunden ud af teltet og rengør, hvis nødvendigt, med en svamp og vand. Rengør beskidte gulve på samme måde. (Tillad det at tørre før teltet pakkes sammen).

Hvis inderteltet er vådt eller beskidt, tages det ud og rengøres. Teltet kan pakkes ned med eller uden inderteltet indeni.

Start med at tage pløkkerne op – både fra stropperne og bardunerne. Stængerne løsnes forsigtigt og skubbes forsigtigt gennem kanalerne på teltet. Stængerne må ikke trækkes ud gennem kanalerne.

Nu er du klar til at folde teltet sammen. Forsøg at folde teltet så du har alle metaløjer eller metalpinde/-ringe på en side (for at undgå at de laver huller i overteltet).

Når teltet er foldet sammen måles det ud i forhold til transporttasken, for at sikre, at det ikke bliver for bredt. Det er nu muligt at rulle stængerne i deres pose ind i teltet og anbringe det i Easy Camp transporttasken.

FR

CONSEILS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

Tirez le meilleur parti de votre tour de camping en vous exerçant à monter et à démonter votre nouvelle tente pour la connaître avant de l'utiliser pour la première fois.

La condensation ne doit pas être confondue avec une fuite.

Dans certaines conditions météorologiques, de la condensation peut se former sur les surfaces intérieures de votre tente. Comme mesure préventive, sortez les vêtements mouillés, etc., augmentez la circulation d'air ou montez votre tente sur un tapis de PVC.

Le double-toit est fait d'un tissu imperméable. Pour éviter que l'eau ne traverse le double-toit, ne touchez pas la surface intérieure lorsqu'il pleut. Lors du montage, ne tendez pas trop la tente ; il faut qu'elle puisse s'adapter aux fluctuations du vent et des conditions météorologiques.

Si des vents forts sont prévisibles, remplacez les fiches de tente ordinaires par des fiches pour tempête. N'extrayez pas les fiches de tente en tirant sur les haubans. Dans le cas de sols durs ou rocailleux, les fiches en U robustes sont recommandées.

Ne vaporisez pas d'insecticides dans la tente ou à sa surface, car ils peuvent endommager le tissu et son enduit!

Lors du démontage et de l'emballage, la tente doit être parfaitement sèche pour ne pas moisir ou pourrir. Après l'emploi, nous recommandons de lubrifier légèrement tous les mâts en métal avec de l'huile non acide. Enlevez la saleté de la tente avec de l'eau pure et une éponge douce. Ne lavez jamais la tente au lave-linge et ne la faites jamais nettoyer à sec.

Rangez la tente au sec.

Même si nous avons effectué toutes les coutures avec du fil imperméable spécial, nous vous recommandons d'appliquer un agent d'étanchéité pour coutures ou un imperméabilisant à vaporiser à intervalles réguliers sur toutes les coutures autour des glissières et des barillets ; ces coutures comptent parmi les points faibles de votre tente, car elles sont soumises à une forte tension.

Le biais peut d'ailleurs se séparer après une exposition prolongée au soleil. Si ceci se produit, vous pouvez réparer la tente en enlevant le biais qui se détache des coutures et en utilisant un agent d'étanchéité pour coutures et un imperméabilisant à vaporiser. Notez que les rayons ultraviolets (UV) endommagent la tente si cette dernière reste longtemps exposée au soleil battant.

Ne saisissez jamais la jupe garde-boue pour ajuster la tente ou pour extraire les fiches de tente ; la jupe garde-boue compte parmi les points faibles de la tente, car elle ne vise qu'à empêcher le vent et l'eau de pénétrer dans l'espace séjour et rangement.

Démonter votre tente

Enlevez la toile de sol de votre auvent et nettoyez-le si nécessaire avec une éponge et de l'eau. Nettoyez les sols sales de la même façon. (Laissez sécher avant de replier la tente). Si la tente intérieure est humide ou sale, sortez-la pour la nettoyer, la tente peut être repliée avec ou sans la tente intérieure à l'intérieur.

Puis commencez à enlever les piquets autour de la tente et les haubans. Dégagez les extrémités des arceaux de leurs supports puis poussez doucement les arceaux (ou mâts) dans les fourreaux. **Ne tirez** sur les arceaux (ou mâts) !

Pliez maintenant la tente de façon à avoir toutes les pattes avec oeillets métal ou anneaux avec goupilles du même côté pour éviter de risquer d'endommager le double toit.

Lorsque vous avez plié la tente, mesurez-la avec le sac de transport pour vous assurer qu'elle n'est pas trop large. Vous devriez maintenant pouvoir rouler la tente autour des mâts dans le sac des mâts et la placer dans le sac de transport Easy Camp.

NL

TIPS VOOR REINIGEN EN ONDERHOUD

Zorg dat u optimaal geniet van uw kampeertrip door uw tent een keer als proef op te zetten en uit elkaar te halen, zodat u weet hoe het werkt voor u hem voor de eerste keer gaat gebruiken.

U mag lekkage niet aanzien voor condensatie.

Onder bepaalde weersomstandigheden kan condensatie optreden aan de binnenkant van uw tent. Om dit te voorkomen, is het beter om geen natte kleding enzovoort in de tent te laten liggen, de ventilatie te verbeteren of uw tent op te zetten op een PVC-mat.

Het buitendoek is gemaakt van waterdicht materiaal. Om te voorkomen dat water door het buitendoek sijpelt, moet u zorgen dat de binnentent het buitendoek niet raakt tijdens regenachtig weer. Als u uw tent opzet, zet hem dan niet te strak vast, anders kan hij zich niet aanpassen aan verschillende wind- en weersomstandigheden.

Als er sterke windstoten verwacht worden, vang de normale tentharingen dan voor stormharingen. Trek de tentharingen niet uit de grond aan de scheerlijnen. Voor een ondergrond met stenen of een harde ondergrond worden U-vormige haringen aangeraden.

Er mogen geen insectenbestrijders in of op de tent gespoten worden. Dit kan de stof en coating aantasten!

Als u de tent afbreekt en inpakt, moet hij volledig droog zijn om schimmel/rotten te voorkomen. We raden aan dat u na gebruik alle metalen stokken licht smeert met een zuurvrije olie. Verwijder vuil van de tent met een zachte spons en schoon zuiver water. Was de tent nooit in een wasmachine en laat hem nooit reinigen bij de stomerij.

Berg de tent op een droge plek op.

Hoewel we speciale waterdichte draden gebruikt hebben voor alle naden, raden we aan om regelmatig een naadsealer of waterdichte spray te gebruiken voor alle naden rond de rits en trekkers. Deze naden zijn de zwakkere punten van uw tent, omdat er veel spanning op kan komen te staan.

Let erop dat de tape kan loslaten na verlengde blootstelling aan de zon. Als dit zich voordoet, kunt u uw tent repareren door losse tape te verwijderen en een naad-sealer en waterdichte spray te gebruiken om de naden weer te dichtten.

Let erop dat ultraviolette stralen (UV-stralen) uw tent beschadigen als hij gedurende langere tijd blootgesteld wordt aan direct zonlicht.

Pak nooit de modderafscherming vast om de tent te verstellen en gebruik de modderafscherming niet om de haringen uit de grond te trekken. De modderafscherming is een van de zwakkere punten van de tent, omdat hij alleen maar bedoeld is om wind en water uit het leef- en opberggedeelte te houden.

Uw tent uit elkaar halen

Haal het grondzeil uit de voortent en maak het indien nodig met een spons en water schoon. Maak vieze vloeren op dezelfde wijze schoon. (Laat ze drogen voor u de tent inpakt). Als de binnentent nat of vies is, haal hem er dan uit en maak hem schoon. De tent kan ingepakt worden met of zonder de binnentent binnin.

Haal dan de haringen en scheerlijnen uit de grond. Haal voorzichtig de stokken uit de pinnen en druk voorzichtig de stokken door de openingen. Trek de stokken er **niet** doorheen!

U kunt de tent nu opvouwen. Probeer hem zo op te vouwen dat alle metalen pinnen/ringen aan één zijde zitten (om te voorkomen dat er gaten in het buitendoek komen). Als u de tent hebt opgevouwen, leg hem dan op de draagzak om te controleren of hij niet te breed is. U moet de tent nu rond de stokken in hun stokkenzak kunnen vouwen en de tent in de Easy Camp-draagzak doen.